



MINI ECO

REGULÁTOR OKOLNÍ TEPLoty PRO KOUPELNOVÉ RADIÁTORY



POKYNy PRO INSTALACI, PROVOZ A ÚDRŽBU



PRÁCE MUSÍ PROVÁDĚT POUZE KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL



Před instalací a zahájením provozu regulátoru teploty se seznámte s obsahem tohoto návodu a uschovejte si ho pro budoucí použití

DĚKUJEME ZA ZAKOUPENÍ VÝROBKU

Elektronický regulátor okolní teploty pro koupelnové radiátory

1. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A OBECNÉ INFORMACE

1.1. UPOZORNĚNÍ

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoli nepřesnosti v tomto dokumentu způsobené tiskovými nebo přepisovými chybami. Vyhrazuje si právo provádět jakékoli změny svých produktů, které považuje za nezbytné nebo užitečné. Výrobce nenese odpovědnost za závady způsobené nesprávnou instalací.

POZNÁMKA: Rozložení tepla na povrchu koupelnového radiátoru se může výrazně lišit v závislosti na jeho konstrukci, povrchové úpravě, materiálu a typu kapaliny (voda nebo voda s glykolem). Chcete-li ověřit konkrétní výkon, kontaktujte výrobce koupelnového radiátoru nebo proveďte odpovídající zkoušky.

1.2. ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců na výrobní vady, a to od data uvedeného na produktu. V případě nesprávného použití nebo neodborné instalace výrobku záruka pozbývá platnosti.

1.3. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Před zahájením montáže nebo instalace je nutné ověřit, zda je finální výrobek kompatibilní s místními předpisy, stavebními normami, zákonnými požadavky a případnými správními omezeními.
- Před instalací a použitím elektronického regulátoru si pečlivě přečtěte návod k použití a uchovejte jej pro další použití.
- Instalaci regulátoru smí provádět pouze kvalifikovaní technici, kteří nesou plnou odpovědnost za konečnou instalaci a následnou správnou funkci instalovaného výrobku.
- Instalace musí být v souladu se všemi platnými bezpečnostními předpisy a zákony, národními, regionálními a místními normami platnými v zemi, ve které je konečný výrobek nainstalován, včetně pokynů obsažených v tomto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za případné nedodržení uvedených opatření.
- V případě jakýchkoli nejasností, nedostatečných informací nebo dalších technických požadavků se před instalací či použitím regulátoru obraťte na výrobce, dovozce, distributora nebo kvalifikovaného technika.

1.4. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí mladších 3 let, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí smí zařízení používat pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a seznámeny se souvisejícími riziky. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 let do 8 let smí zařízení ovládat pouze za předpokladu, že je zařízení umístěno nebo instalováno ve své zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a seznámeny se souvisejícími riziky. Děti ve věku od 3 let do 8 let nesmějí spotřebič zapojovat, čistit nebo provádět jeho uživatelskou údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ** — Některé části zařízení se mohou během provozu zahřát a způsobit popáleniny. Je třeba přijmout preventivní opatření, která zabrání dlouhodobému kontaktu s koupelnovým radiátorem. Zvláštní opatření je třeba dbát ve stísněných prostorách, kde by mohlo dojít k neúmyslnému dlouhodobému kontaktu s radiátorem. Zvláštní pozornost věnujte v místech, kde se vyskytují děti a zranitelné osoby.
- Z důvodu prevence nebezpečí pro velmi malé děti musí být zařízení instalováno tak, aby nejnižší vyhřívaná část radiátoru byla minimálně 600 mm nad podlahou podle normy EN 60335-2-43.
- Před použitím se ujistěte, že elektrická instalace je chráněna jističem a citlivým proudovým chráničem, které jsou přímo připojeny k zásuvce nebo rozvodné krabici. Pro bezpečný provoz je nutné použít jistič, který je vyhrazen výhradně pro toto zařízení. Mezi všemi kontakty musí být zachována vzdálenost alespoň 3 mm.
- **DŮLEŽITÉ:** Pro zajištění bezpečné izolace během instalace a údržby se doporučuje vyjmout pojistku nebo vypnout jistič na rozvaděči, dokud práce probíhá. Pouhé vypnutí spínače není dostačující.

2. POPIS VÝROBKU

MINI ECO je elektronický regulátor pro koupelnové radiátory, vhodný pro regulaci okolní teploty v místnosti, kde je radiátor umístěn.

Jiné použití je přísně zakázáno.

Pomocí zařízení lze nastavit teplotu v místnosti na jednu z předvolených hodnot (18 °C, 19 °C, 20 °C, 22 °C, 24 °C nebo 26 °C). Zařízení automaticky zapíná a vypíná topné těleso prostřednictvím relé, aby udrželo zvolenou teplotu.

Regulátor disponuje praktickým otočným ovladačem umožňujícím nastavení různých režimů provozu podle potřeby.

- Pohotovostní režim:

Topné těleso připojené k regulátoru není napájeno.

- Režim Komfort:

Regulace okolní teploty je umožněna pomocí až 6 nastavitelných teplotních hodnot, které uživatel nastavuje prostřednictvím otočného ovladače.

- Časovač 1 (Boost 1):

Regulátor napájí topný článek plným výkonem po dobu 1 hodiny, poté se topné těleso vypne.

- Časovač 2 (Boost 2):

Regulátor napájí topný článek plným výkonem po dobu 2 hodin, poté se topné těleso vypne.

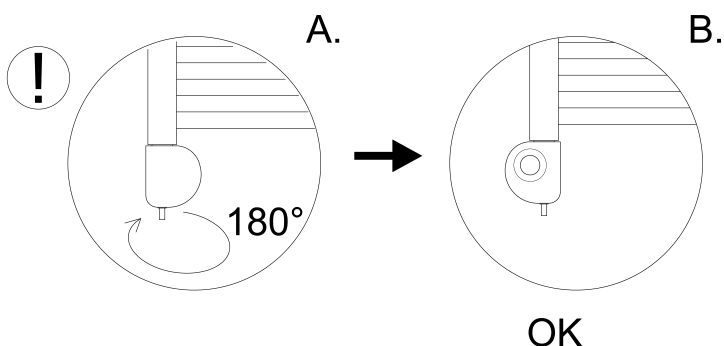
- Denní časový režim (Daily Chrono):

Regulace okolní teploty je aktivní s nastavenou teplotní hodnotou během denního časového úseku (v délce 4 hodin), který je naprogramován uživatelem.

Zařízení lze připojit k plně elektrickému koupelnovému radiátoru nebo kombinovanému, teplovodnímu-elektrickému topnému tělesu.

Zařízení je k dispozici ve variantě *třída I.* s možností volby barevného provedení: bílá, černá nebo chrom.

Pozor! V případě atypického umístění topné tyče s regulátorem (v levé sběrnici sušáku, viz obr. A) není regulátor z důvodu balení pevně zafixován k topné tyči.



Je tedy nutné jej pootočit o 180° a zafixovat.

2.1. URČENÍ VERZE VÝROBKU

Verze výrobku je uvedena na štítku na zařízení.

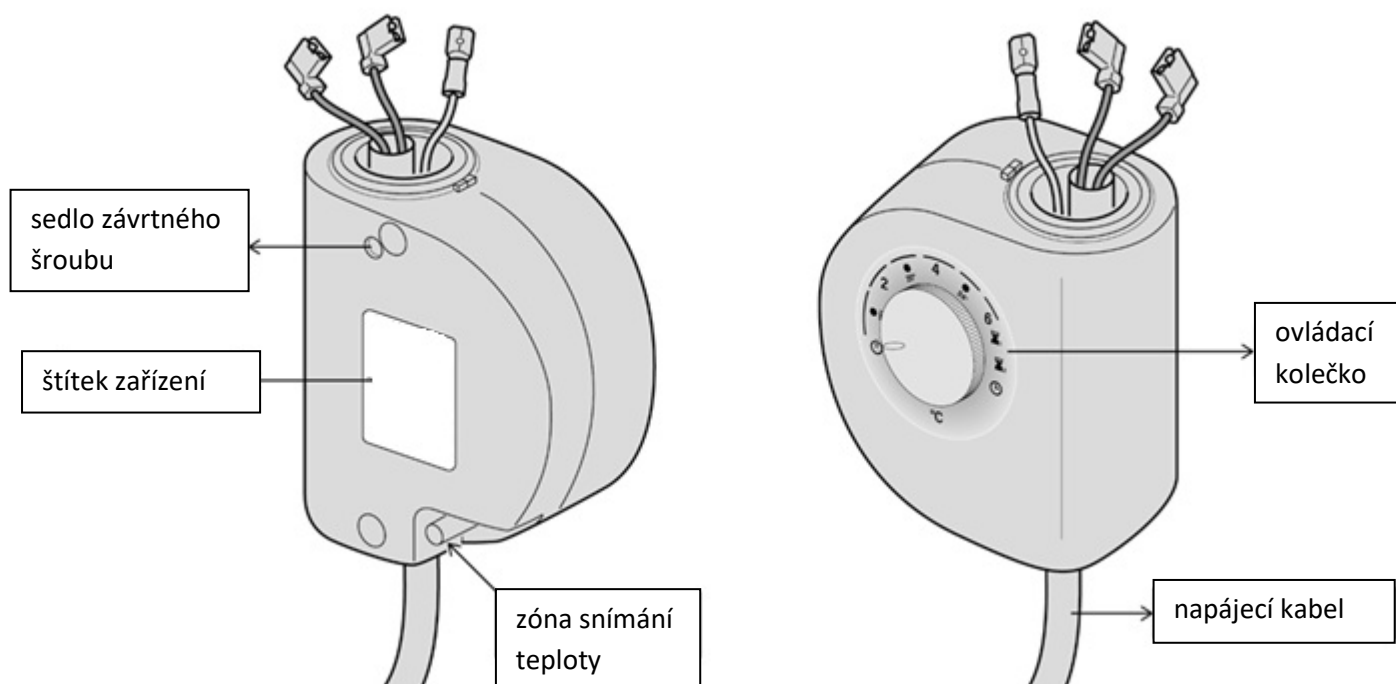
Zařízení je kompatibilní s *elektrickými koupelnovými radiátory* i s *kombinovanými radiátory*, které umožňují provoz jak na elektřinu, tak na teplovodní systém.

Izolační třída regulátoru	Třída I.
Rozhraní regulátoru (ovládací kolečko a potisk)	Ovládací kolečko: Šedé
	Potisk: Černý Bílý (černý kryt)
Barva krytu	Bílá
	Černá
	Chromová
Napájecí kabel	S vidlicí nebo bez vidlice
Koupelnový radiátor	Elektrické provedení 
	Kombinované topení 

Provoz elektrického radiátoru je plně v souladu s EN 60335-2-30

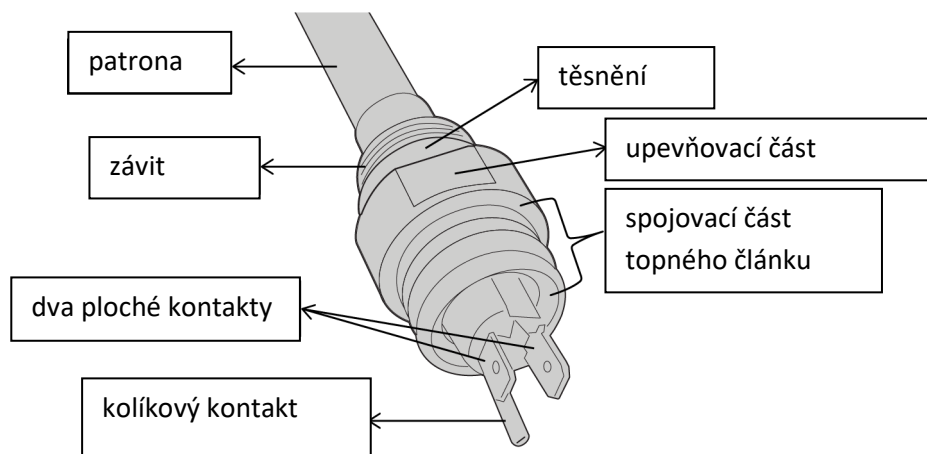
Sezónní energetická účinnost (η_s) vytápění pevných elektrických lokálních topidel s MINI ECO, podle nařízení EU 2024/1103 o Ekodesignu, je 47,63 %.

3. SYMBOLY A SLOVNÍČEK POJMŮ



SOUČÁSTI REGULÁTORU

Díl	Popis
Ovládací kolečko	Ovládací knoflík pro nastavení režimů a parametrů
Výrobní štítek	Umístění štítku zařízení (odst. 2.1)
Sedlo pro závrtný šroub	Umístění závrtného šroubu pro upevnění regulátoru k přípojce elektrického topného článku.
Napájecí kabel	Napájecí kabel 230 V s vidlicí nebo bez vidlice
Zóna snímání teploty	Oblast snímání okolní teploty interním senzorem



Komponenty elektrických topných článků

Díl	Popis
Patrona	Topná část elektrického topného článku.
Závit	Spojovací část určená k zašroubování do tělesa radiátoru.
Upevňovací část	Nutná pro dotažení topného článku do radiátoru pomocí klíče 25 mm.
Těsnicí O-kroužek	O-kroužek navržený tak, aby byl stlačen mezi spojovací částí topného článku a horní plastovou částí regulátoru, čímž se zabrání úniku vody.
Spojovací část topného článku	Prvek nezbytný pro spojení s regulátorem.
2 ploché kontakty	Kontakty pro připojení topného článku pomocí 230 V konektoru Faston 6.3 (fáze a nulový vodič).
Kolíkový kontakt	Válcový konektor pro připojení ochranného vodiče (zemnění).

STANDARDNĚ POSKYTOVANÁ SADA

Díl	Popis	
Těsnicí O-kroužek	Kruhové těsnění 29 × 2 mm, které se stlačuje mezi vsuvkou spojovací části elektrického topného článku a horní plastovou částí regulátoru za účelem zabránění úniku vody.	
Imbusový klíč	Imbusový klíč určený k upevnění plastového krytu regulátoru k přípojce elektrického topného článku do sedla závrtného šroubu.	
Závrtný šroub	Bezhlavý šroub s vnitřním šestihranem pro imbusový klíč, sloužící k upevnění plastových krytů regulátoru k přípojce elektrického topného článku ve stanovené poloze.	

4. TABULKA TECHNICKÝCH PARAMETRŮ

MINI ECO	
Napájení	230 V ± 10 % AC 50 Hz
Výkon elektrického topného článku	200 ÷ 1200 W
Třída izolace	Třída I.
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Max 0,168 W
Barva a povrchová úprava	Bílá, chrom, černá
Rozměry	80 (V) × 70 (Š) × 40 (H) mm
Stupeň ochrany před vodou	IPX4 (pouze při instalaci s topným článkem dle specifikací výrobce)

Maximální nadmořská výška	2000 m
Provozní okolní teplota	0 °C ÷ 50 °C
Skladovací teplota	-20 °C ÷ 70 °C
Maximální hladina vlhkosti	RH 85 % při 25 °C (bez kondenzace)
Provozní režimy	Režim Komfort Regulace pokojové teploty pomocí elektronického ON/OFF regulátoru s uzavřenou smyčkou (relé). Nastavená hodnota okolní teploty: 18 °C, 19 °C, 20 °C, 22 °C, 24 °C, 26 °C v závislosti na poloze ovládacího kolečka. Časový režim 1 (2) 100 % výkonu topného článku po dobu 1 hodiny (2 hodin), poté se topný článek vypne. Denní časový režim (Daily Chrono): Regulace pokojové teploty podle nastavené hodnoty se zapíná nebo vypíná dle denního programu.

5. INSTALACE



JAK NAINSTALOVAT REGULÁTOR (POUZE KVALIFIKOVANÍ TECHNICI)

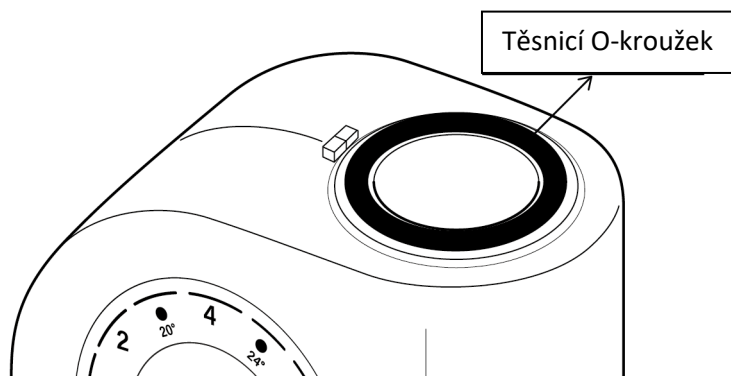
DŮLEŽITÉ: Před zahájením instalace a údržby vždy odpojte přívod elektrického proudu do zařízení. Během práce doporučujeme vyjmout pojistku nebo vypnout jistič v rozvaděči (nestačí vypnout vypínač).

Při montáži, demontáži a údržbě zařízení zajistěte po celou dobu prací bezpečný pracovní prostor.

5.1. PŘED ZAHÁJENÍM PRACÍ

- Zkontrolujte balení a ujistěte se, že obsahuje všechny díly uvedené v bodě 3 bez viditelných známek poškození. Ujistěte se, že všechny části regulátoru jsou zcela suché a bez vad. V případě chybějících nebo poškozených částí vraťte zařízení prodejci.
- Zkontrolujte, že topný článek je určen k montáži do radiátoru.
- Ověřte, zda je velikost elektrického topného článku a regulátor kompatibilní s radiátorem. Instalace elektrického topného článku správné velikosti a regulátoru musí být provedena v souladu s doporučeními uvedenými na obalu nebo v návodu k radiátoru CERTIFIKOVANÉHO EVROPSKÝM UZNÁVANÝM SCHVALOVACÍM INSTITUTEM. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ SE OBRAŤTE NA SPOLEČNOST VÝROBCE.
- Při manipulaci se vyvarujte nárazů. Postupujte tak, aby nedošlo k deformaci regulátoru.
- Nevyvíjejte na povrch regulátoru intenzivní tlak.
- Vyhněte se kontaktu kabelů a částí regulátoru s ostrými rohy a postupujte tak, aby nedošlo k jejich přimáčknutí.
- Nevystavujte kabely působení tahu.
- Regulátor je vhodný pro provoz se střídavým elektrickým napájením. Před instalací zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na elektronickém regulátoru.
- Před instalací nikdy nezapínejte regulátor za účelem ověření jeho funkčnosti.
- Zkontrolujte, zda z koupelnového radiátoru neuniká voda, a v případě potřeby znovu utáhněte spoje.

- Zkontrolujte, zda těsnicí kroužek (O-kroužek) není poškozen nebo vadný (v opačném případě kontaktujte výrobce a těsnicí kroužek vyměňte).



- V rámci přípravných prací se ujistěte, že máte k dispozici správné nářadí, dostatek místa a čistý suchý prostor pro montáž.

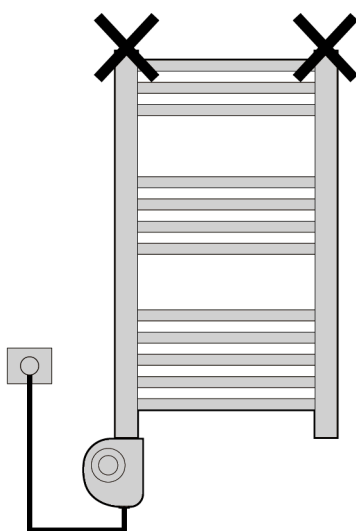
5.2. INSTALACE KOUPELNOVÉHO RADIÁTORU – DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Montáž radiátoru musí být provedena rovnoběžně se stěnou pomocí držáků doporučených výrobcem radiátoru.
- Koupelnový radiátor musí být instalován na zcela svislé stěně.
- Topný článek použitý v koupelnovém radiátoru nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.
- Kovové části elektrického radiátoru vybaveného regulátorem nesmí překročit teplotní limity dle platné normy EN 60335-2-43, a to ani v případě trvalého napájení elektrického topného článku regulátorem.
- Podrobnosti o bezpečné instalaci koupelnového radiátoru jsou uvedeny v uživatelském a instalačním návodu výrobce.

5.3. INSTALACE REGULÁTORU – DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Regulátor je nutné nainstalovat před montáží koupelnového radiátoru na zeď.
- Nepoužívejte regulátor k opření radiátoru o podlahu, aby nedošlo k poškození plastového krytu a porušení vodotěsnosti s rizikem úrazu elektrickým proudem.

- V případě instalace do systému s ústředním topením a regulátorem musí být při zapnutém elektrickém článku vždy otevřen alespoň jeden z ventilů koupelnového radiátoru.
- Při instalaci regulátoru do elektrického radiátoru musí v koupelnovém žebříku zůstat dostatečná vzduchová mezera z důvodu tepelného rozpínání vody.
- Neinstalujte regulátor s elektrickým topným článkem, který není vybaven přednastavenými ochrannými zařízeními určenými k prevenci přehřátí koupelnového radiátoru za abnormálních podmínek.
- Při instalaci regulátoru je nutné zajistit, aby nebyl v kontaktu se stěnou ani podlahou.
- Elektrický radiátor NESMÍ být instalován s regulátorem umístěným v horní části (obr. 2). V opačném případě může dojít k vážnému poškození regulátoru a vzniku nebezpečné situace s rizikem požáru.



Obrázek 2

- Instalace regulátoru musí být provedena v souladu s podmínkami uvedenými v tabulce technických specifikací (bod 4).
- Nevystavujte plastové části regulátoru působení chemických látek a alkoholu (včetně vody nebo směsi vody a glykolu uvnitř radiátoru).
- Regulátor a výkon elektrického topného článku musejí být pečlivě zvoleny s ohledem na velikost a tepelný výkon radiátoru. Při výběru regulátoru a elektrického výkonu topného článku postupujte podle pokynů výrobce koupelnového radiátoru na základě certifikace celého systému (podle EN 60335-2-43) vydané evropsky uznávaným institutem (např. SEMKO, VDE, IMQ...). Při absenci certifikace výrobce

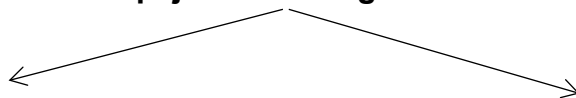
koupelnového radiátoru je třeba vycházet z normy EN 60335-2-43 pro správný výběr regulátoru a výkonu elektrického topného článku.

- Nezapínejte regulátor před jeho úplnou a správnou instalací do koupelnového radiátoru s elektrickým topným článkem a ujistěte se, že těsnicí kroužek není vadný a je správně nasazen.
- V případě, že regulátor není pevně připevněn k radiátoru, odpojte síťové napájení, vypněte jistič a kontaktujte výrobce, abyste předešli nebezpečí.
- Nevkládejte kovové předměty nebo prsty ani žádné jiné předměty do míst připojení regulátoru k radiátoru.

5.4. NAPÁJENÍ – DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Nepřipojujte regulátor ke zdroji napájení před dokončením jeho instalace do řádně naplněného radiátoru.
- Nepřerušujte napájecí kabel za účelem přerušení regulace nebo vypnutí regulátoru.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí výrobce, servisní technik nebo jiná kvalifikovaná osoba z bezpečnostních důvodů zajistit jeho výměnu.
- Zkontrolujte vhodnost elektrického vedení pro požadovanou zátěž na základě tabulek technických parametrů (viz část 4).
- Ověřte, že jmenovité napětí regulátoru odpovídá napětí elektrické sítě.
- Regulátor *třídy I*. (se žluto-zeleným vodičem nebo uzemněnou zástrčkou) smí být připojen POUZE k zásuvkám nebo svorkovnicím s uzemněnými kontakty podle státních norem a platných předpisů pro elektroinstalaci.

Napájecí kabel regulátoru



S vidlicí	BEZ vidlice
Zásuvka a elektrické napájení musejí odpovídat požadovanému výkonu. Nepoužívejte prodlužovací kabely. Zásuvka musí být kompatibilní s vidlicí napájecího kabelu regulátoru. Nepoužívejte adaptéry.	Není-li regulátor vybaven přívodním kabelem se zástrčkou, je vyžadováno vícepólové odpojení od sítě, začleněné do pevné elektroinstalace v souladu s předpisy pro elektroinstalaci. Spínače určené k zajištění odpojení všech pólů musejí být propojeny přímo s napájecími svorkami a vzdálenost kontaktů v každém pólu musí být minimálně 3 mm. Spínač určený k zajištění odpojení všech pólů musí být určen výhradně pro zařízení. Při zapojování vodičů dodržujte standardní barevné značení (viz níže): Zemnicí vodič regulátoru žluto-zelené barvy musí být připojen ke stejnobarevnému zemnicímu vodiči elektrické sítě v hlavním rozvaděči. (TENTO VÝROBEK MUSÍ BÝT UZEMNĚN) Fázový vodič → hnědá Nulový vodič → modrá Zemnicí vodič → žluto-zelená

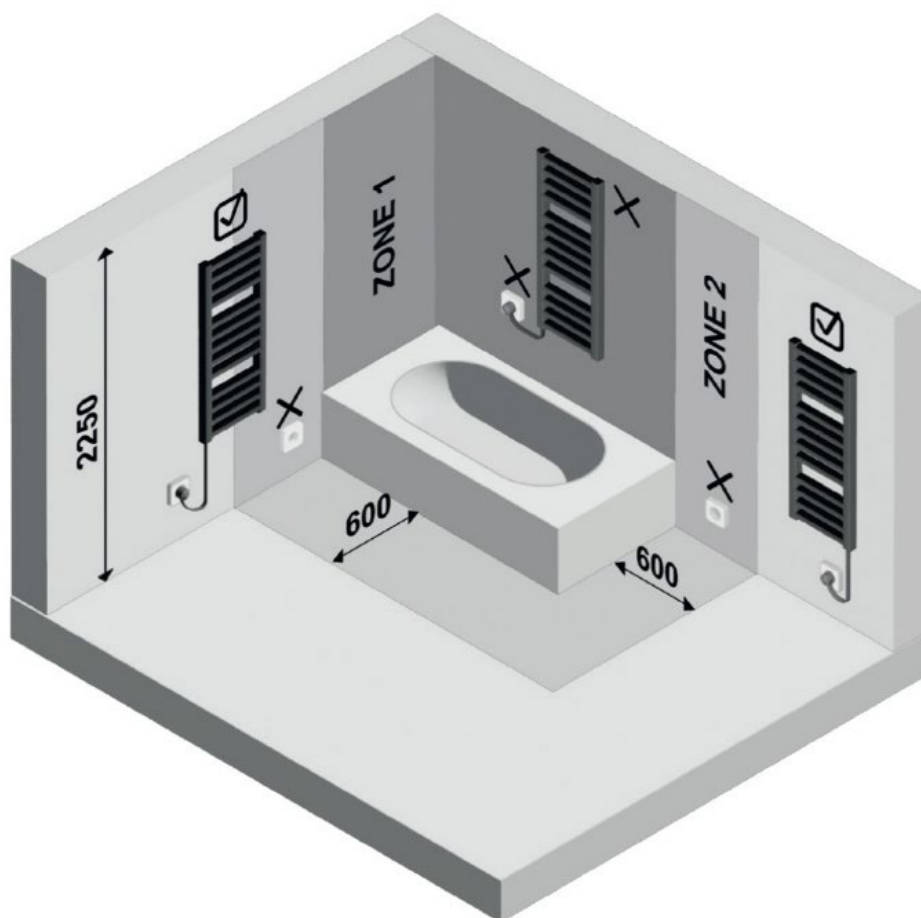
5.5. UMÍSTĚNÍ

Regulátor musí být instalován PŘED montáží radiátoru na stěnu.

5.5.1. UMÍSTĚNÍ KOUPELNOVÉHO RADIÁTORU

- Koupelnový radiátor musí být instalován na zcela svislé stěně.
- Montáž radiátoru musí být provedena rovnoběžně se stěnou pomocí držáků doporučených výrobcem radiátoru.
- Neinstalujte radiátor pod zásuvku.
- Regulátor nesmí být v dosahu osob používajících umyvadlo, sprchu nebo vanu.
- Radiátor vybavený tímto regulátorem musí být umístěn min. v koupelnové zóně 2 v souladu se stupněm krytí IP a platnými elektrotechnickými předpisy (Definice zón dle

IEC 60364-7-701 – viz. Obrázek 3). V případě pochybností o správné instalační zóně se obraťte na příslušný veřejný orgán.



Obrázek 3

- Regulátor neinstalujte do topného žebříku umístěného v zóně 0 nebo zóně 1 (Definice zón dle IEC 60364-7-701 – viz obrázek 3).

Za jiné umístění odpovídá montážní technik a musí být řádně otestováno.

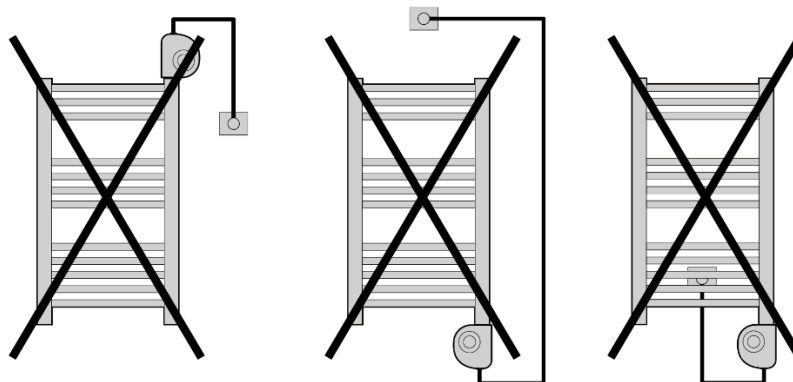
- Stupeň krytí IPX4 u sestavy regulátor + topný článek je zajištěn pouze v případě kompletní a odborné instalace.

(Alternativně je deklarovaný stupeň krytí IPX4 u regulátoru zaručen pouze tehdy, pokud je zařízení smontováno s topným článkem výrobce a podle výrobního postupu v souladu s technickými požadavky uvedenými v datovém listu regulátoru.)

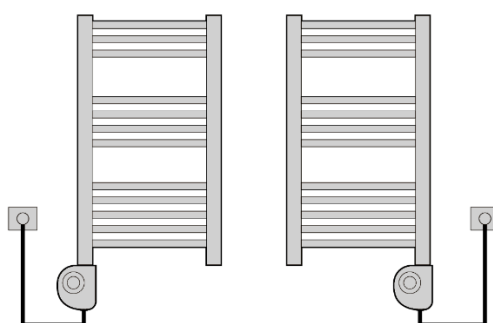
5.5.2. UMÍSTĚNÍ NAPÁJECÍHO KABELU

Napájecí kabel musí být zapojen do správné zásuvky nebo do nespínané kabelové vývodky s pojistkou (bez mezizástrčky pro regulátory dodávané bez zástrčky), která musí být umístěna minimálně 25 cm od podlahy v souladu s elektroinstalačními předpisy platnými v zemi, kde se provádí instalace.

Na obr. 4a a 4b jsou zobrazeny příklady umístění systému.



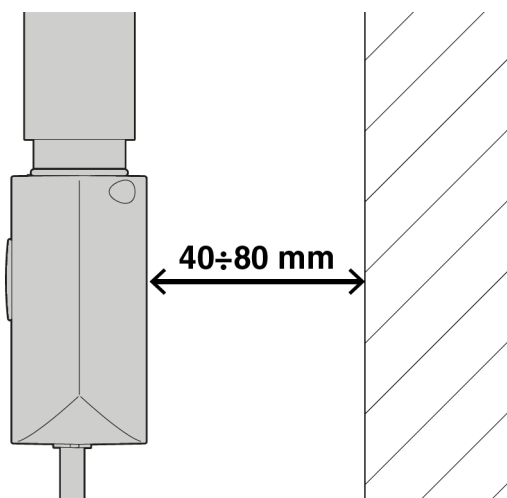
Obr. 4a: nevhodné umístění



Obr. 4b: vhodné umístění

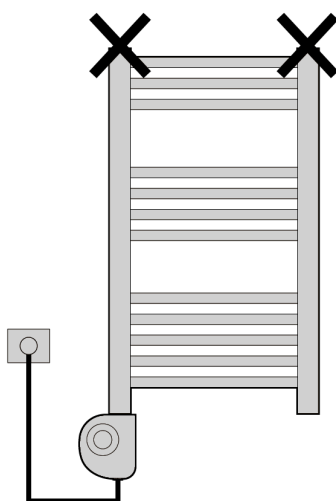
5.6. UMÍSTĚNÍ REGULÁTORU

- Regulátor musí být instalován ve vzdálenosti minimálně 40 mm a maximálně 80 mm od stěny (obr. 5).



Obrázek 5

- Elektrický radiátor NESMÍ být instalován s regulátorem umístěným v horní části (obr. 6). V opačném případě může dojít k vážnému poškození regulátoru a vzniku nebezpečné situace s rizikem požáru.



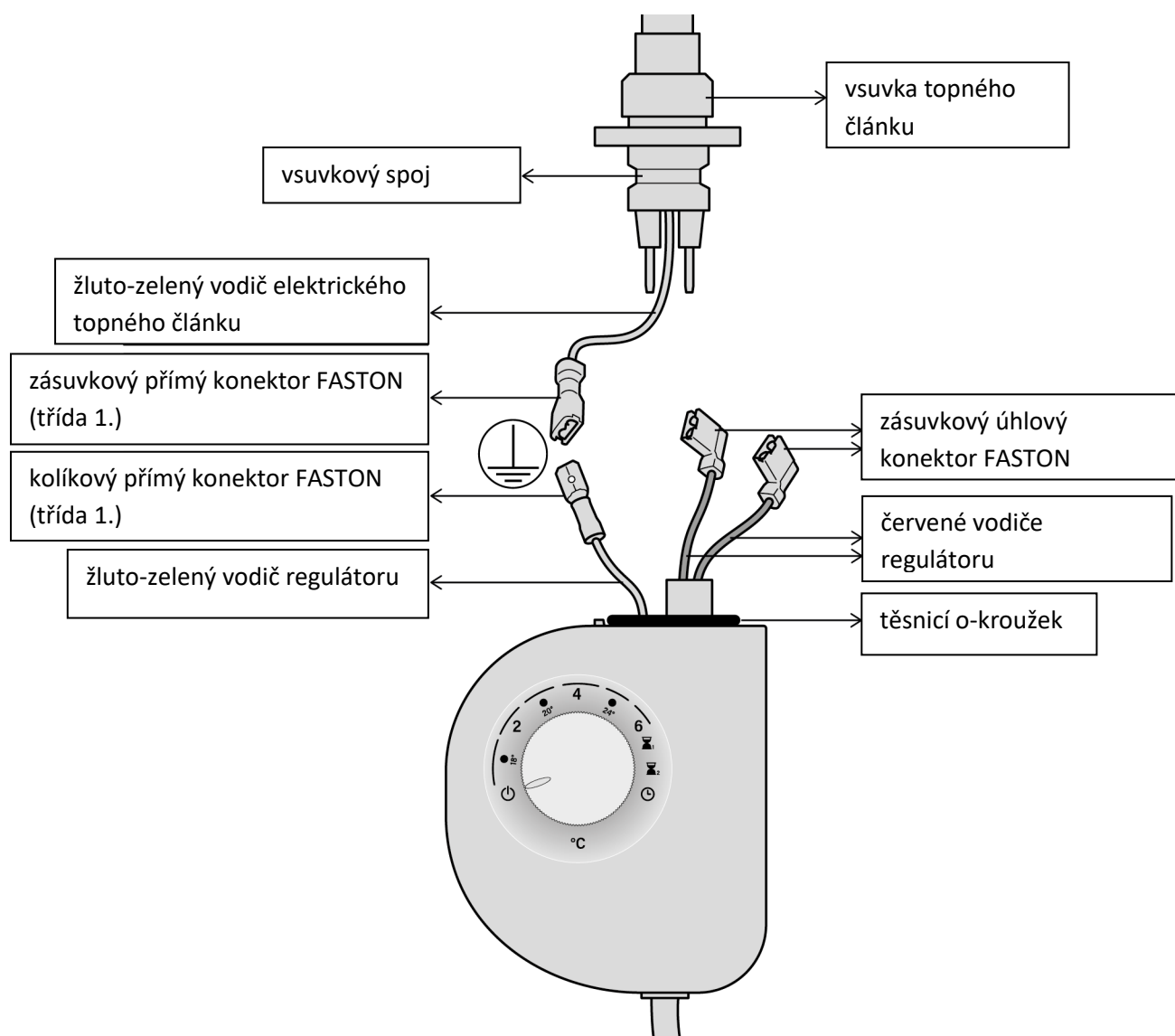
Obrázek 6

Regulátor lze instalovat pouze ve svislé poloze ve spodní části koupelnového radiátoru.

5.7. POSTUP INSTALACE REGULÁTORU

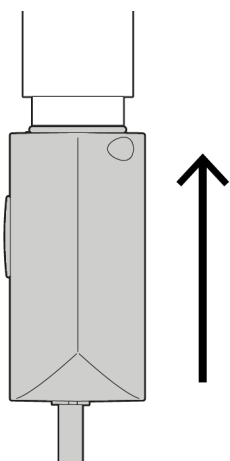
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ TOPNÉHO ČLÁNKU

- Opatrně vytáhněte vodiče z otvoru v horní části regulátoru a připojte je k elektrickému topnému článku. V případě verze regulátoru třídy I. připojte kolíkový konektor FASTON žluto-zeleného vodiče z regulátoru k zásuvkovému přímému konektoru FASTON odpovídajícího žluto-zeleného vodiče elektrického topného článku. Připojte konektory FASTON nulového a fázového vodiče (červeného nebo jiného než žluto-zeleného) z regulátoru, které jsou vzájemně zaměnitelné, k plochým konektorům elektrického topného článku (obr. 7).



Obrázek 7

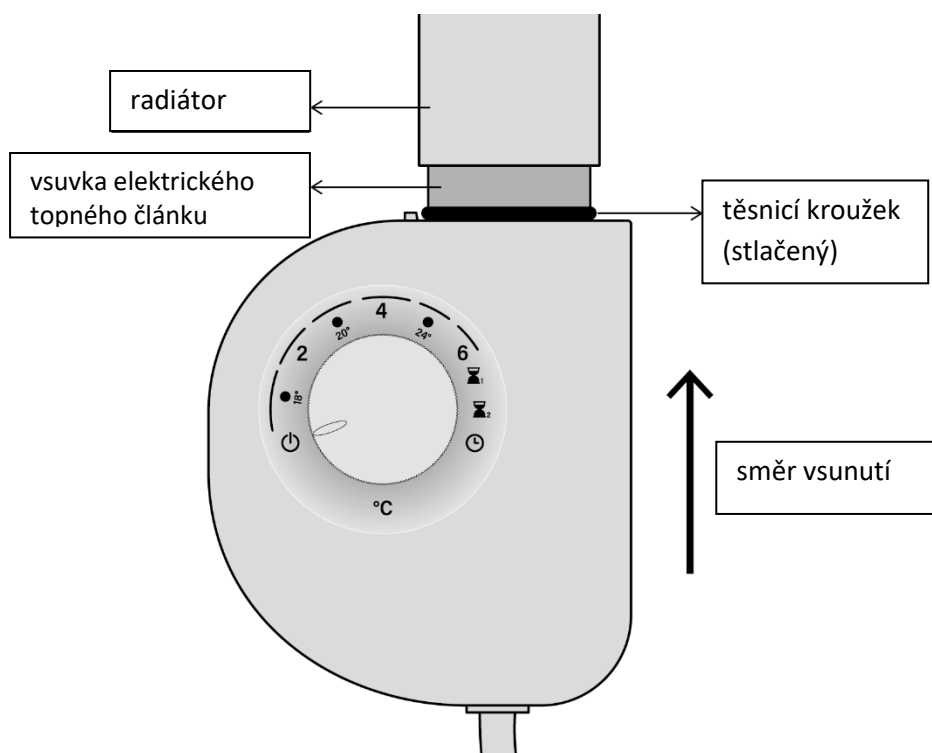
ZAPOJENÍ TOPNÉHO ČLÁNKU



Obrázek 8

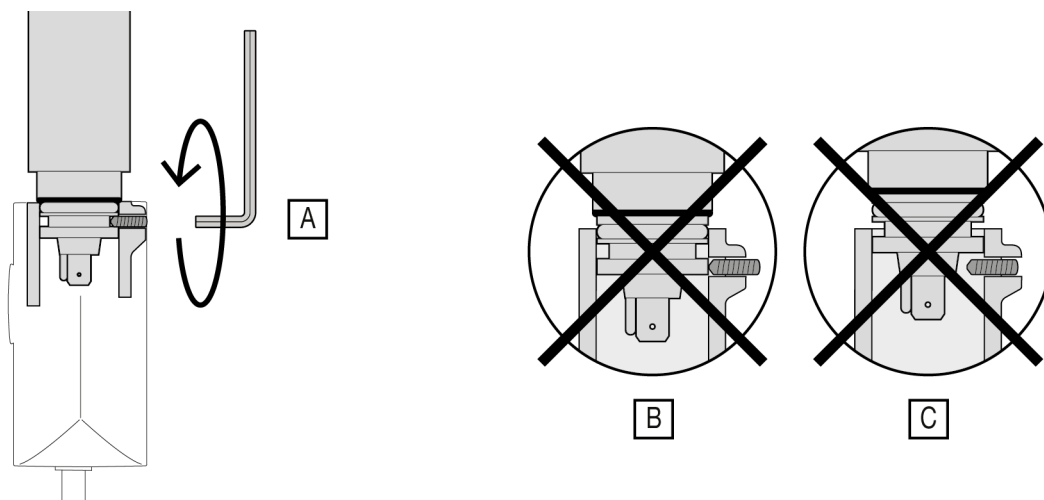
- Zasuňte regulátor do elektrického topného tělesa (obr. 8) jemným tlakem až na doraz. Dbejte na to, aby vodiče byly zcela uvnitř a nezachytily se v horní části otvoru.

- Ujistěte se, že O-kroužek je správně umístěn v sedle plastového krytu regulátoru a že je rovnoměrně stlačen mezi horní částí krytu a rovnou plochou vsuvky topného článku (obr. 9).



Obrázek 9

- Dotáhněte závrtný šroub tak, aby byl regulátor bezpečně upevněn k topnému článku a O-kroužek dobře dosedl na obě plochy – na kryt regulátoru i na plochu vsuvky topného článku a nedocházelo k úniku vody (obr. 10 A).



Obrázek 10

Ověřte správné umístění šroubu kontrolou jeho zarovnání se zadní stranou regulátoru, jak je znázorněno na obrázku 10 (B, C).

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

- Připojte napájecí kabel regulátoru k elektrické síti v souladu s aktuálními elektroinstalačními předpisy platnými v místě instalace.

KONTROLA PO PROVEDENÍ INSTALACE

- Zapněte regulátor v režimu Časovač 1 (Boost 1) a přibližně po hodině zkontrolujte hladinu kapaliny v radiátoru.
- V případě ovládání třídy I. zkontrolujte po instalaci regulátoru na koupelnový radiátor kontinuitu uzemnění zařízení podle pokynů v příloze A normy ČSN EN60335-1: „Rutinní zkoušky“.
- Po instalaci regulátoru na koupelnový radiátor zkontrolujte dielektrickou pevnost zařízení podle pokynů v příloze A normy ČSN EN60335-1: „Rutinní zkoušky“.

5.8. ČIŠTĚNÍ

- K čištění regulátoru používejte pouze suchý a čistý měkký hadřík.
- Používejte krátké krouživé pohyby.
- Vyvíjejte pouze lehký tlak zejména na chromované plastové povrchy, aby nedocházelo ke vzniku škrábanců.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Regulátor při čištění nenamáčejte ani neponořujte do vody.
- Před čištěním odpojte regulátor od zdroje napájení.

5.9. POSTUP ODINSTALACE REGULÁTORU (Pouze kvalifikovaní technici)

- Otočte kolečkem do pohotovostního režimu.
- Odpojte napájecí kabel regulátoru ze zásuvky nebo svorkovnice. Dávejte pozor, aby vodiče napájení nezůstaly odkryté.
- Povolte závrtný šroub na zadní straně regulátoru.
- Odpojte regulátor od připojení elektrického topného článku a odpojte vodiče.

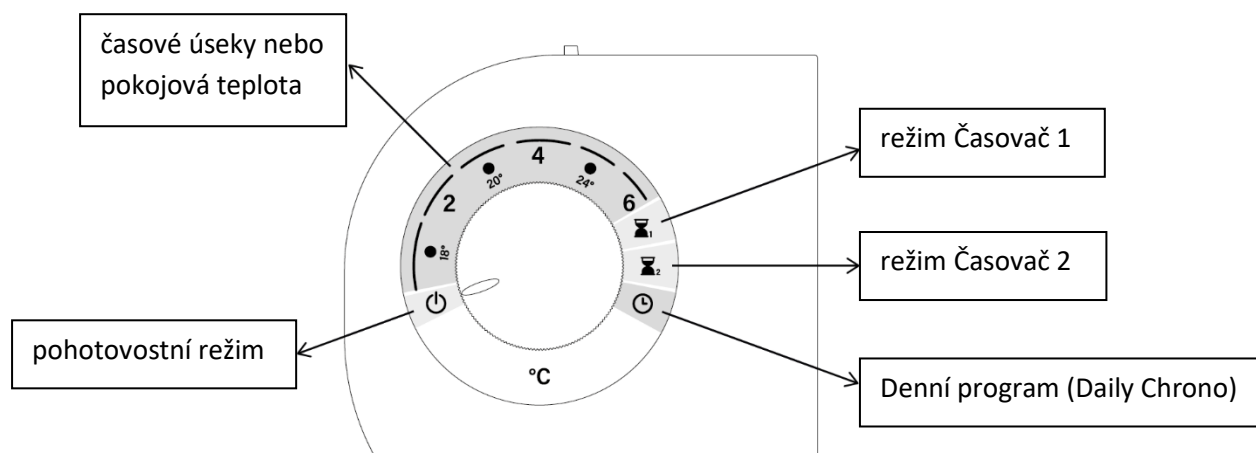
5.10. POUŽITÍ A PROVOZ

Použití, které není uvedeno v této části, je považováno za nevhodné. V případě nejasností se obraťte na výrobce.

- Regulátor je určen k použití a instalaci do koupelnového radiátoru (naplněného vodou nebo směsí vody a glykolu). Jiné použití je přísně zakázáno a může být nebezpečné.
- Regulátor je určen k provozu pouze v případě, že elektrický topný článek (připojený k regulátoru a instalovaný do radiátoru) je zcela ponořen do kapaliny uvnitř radiátoru.

6. POPIS FUNKCÍ ZAŘÍZENÍ

Níže je uvedeno uspořádání uživatelského rozhraní regulátoru:



6.1. PROVOZNÍ REŽIMY

Pohotovostní režim	Topný článek je vypnut
Regulace pokojové teploty (Komfort)	Teplota v místnosti je regulována podle hodnoty nastavené koncovým uživatelem. Níže jsou uvedeny dostupné hodnoty nastavení teploty: 18, 19, 20, 22, 24, 26 °C (Pozn.: V případě výpadku proudu zůstává regulátor v tomto režimu aktivní.)
Režim Časovač 1	Topný článek s výkonem 100 % po předem nastavenou dobu (1 hodina).
Režim Časovač 2	Topný článek s výkonem 100 % po předem nastavenou dobu (2 hodiny).
Denní režim (Daily Chrono)	Denní rozvrh: nastavení teplotních hodnot pro různé denní časové úseky (viz část 7.3).

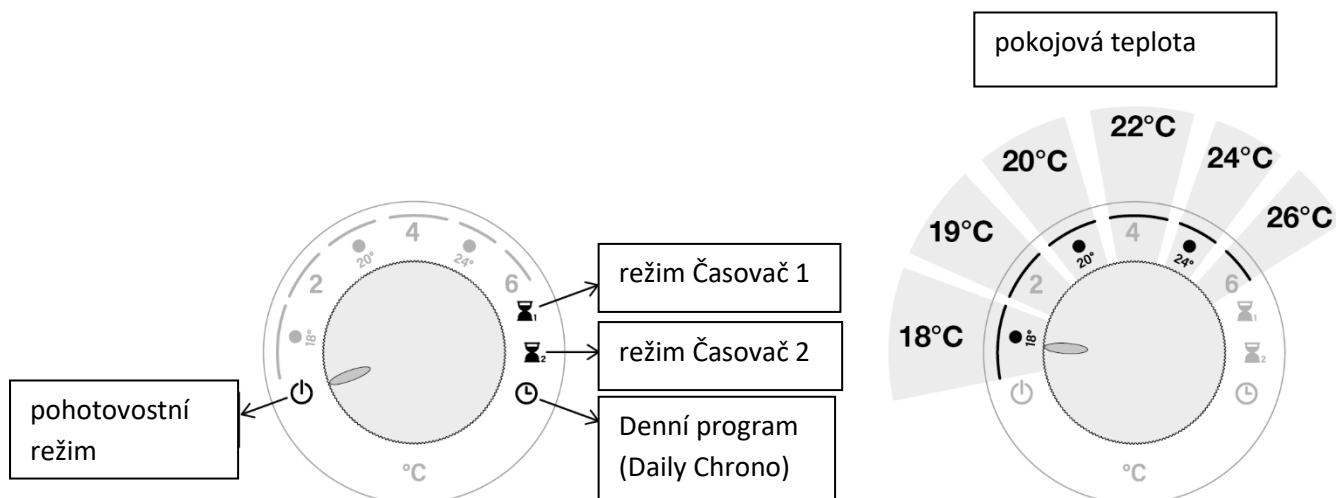
Tab. 2

Funkce **detekce otevřeného okna** je neustále aktivní:

V případě náhlého poklesu teploty o 2 °C během 5 minut (způsobeného otevřením okna v blízkosti regulátoru) dojde k automatickému vypnutí topení.

V tomto režimu probíhá kontrola teploty každé dvě minuty. Pokud je teplota stabilní nebo roste, topná funkce se automaticky znovu obnoví.

6.2. NASTAVENÍ REŽIMU



Poloha ovládacího kolečka	
Pohotovostní režim	Topný článek je vypnut
Pokojová teplota	Regulace okolní teploty je řízena tepelní hodnotou nastavenou dle polohy ovládacího kolečka
Režim Časovač 1	Topný článek pracuje na maximální výkon po dobu jedné hodiny, následně se vypne
Režim Časovač 2	Topný článek pracuje na maximální výkon po dobu dvou hodin, následně se vypne
Denní program *	Topný článek je aktivní během všech naprogramovaných časových intervalů
Chyba **	Topný článek je vypnut

Tab. 3

* Časový rozvrh se automaticky opakuje každých 24 hodin. Viz část 7.3.

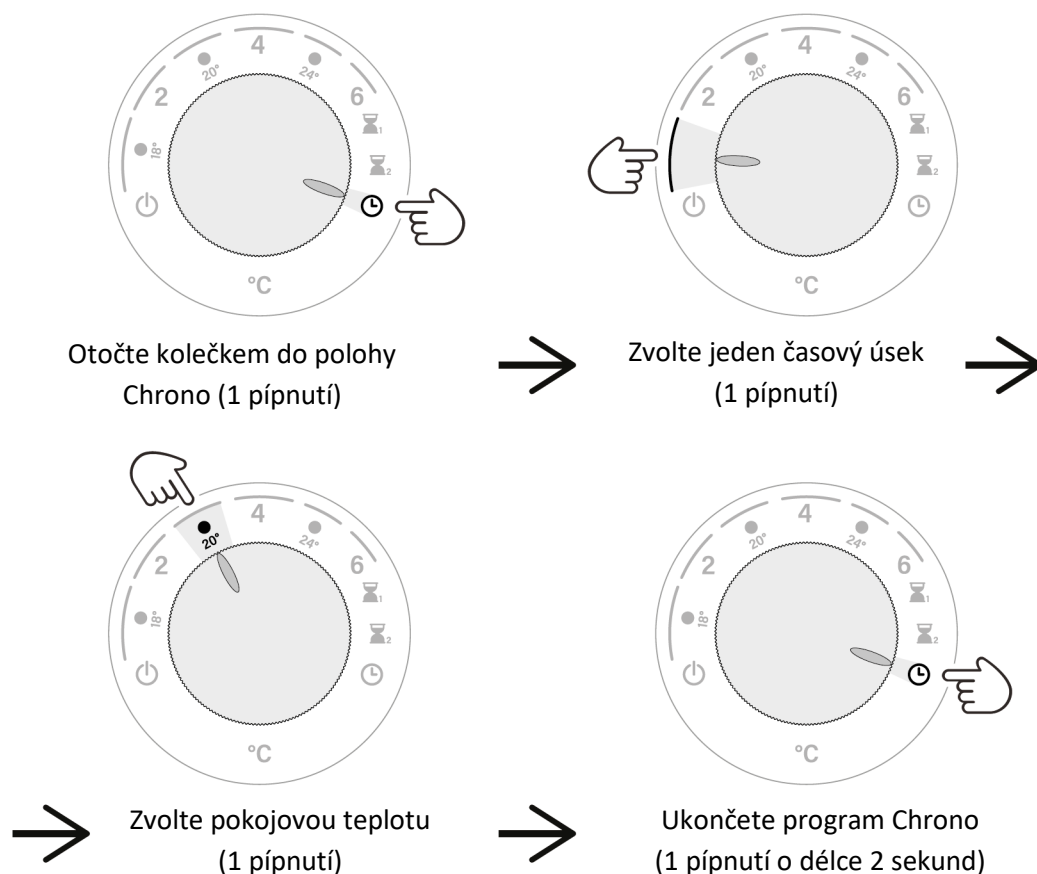
** Systém přejde do chybového režimu, dojde-li k události popsané v části 7.4

Dvojitě pípnutí se opakuje s frekvencí uvedenou v části 7.4.

6.3. PROGRAMOVÁNÍ ČASOVÉHO REŽIMU CHRONO

PROGRAMOVÁNÍ REŽIMU CHRONO PRO JEDEN ČASOVÝ ÚSEK

V režimu Chrono termostat upravuje pokojovou teplotu na základě časových úseků a nastavení teploty zadaných uživatelem následovně:



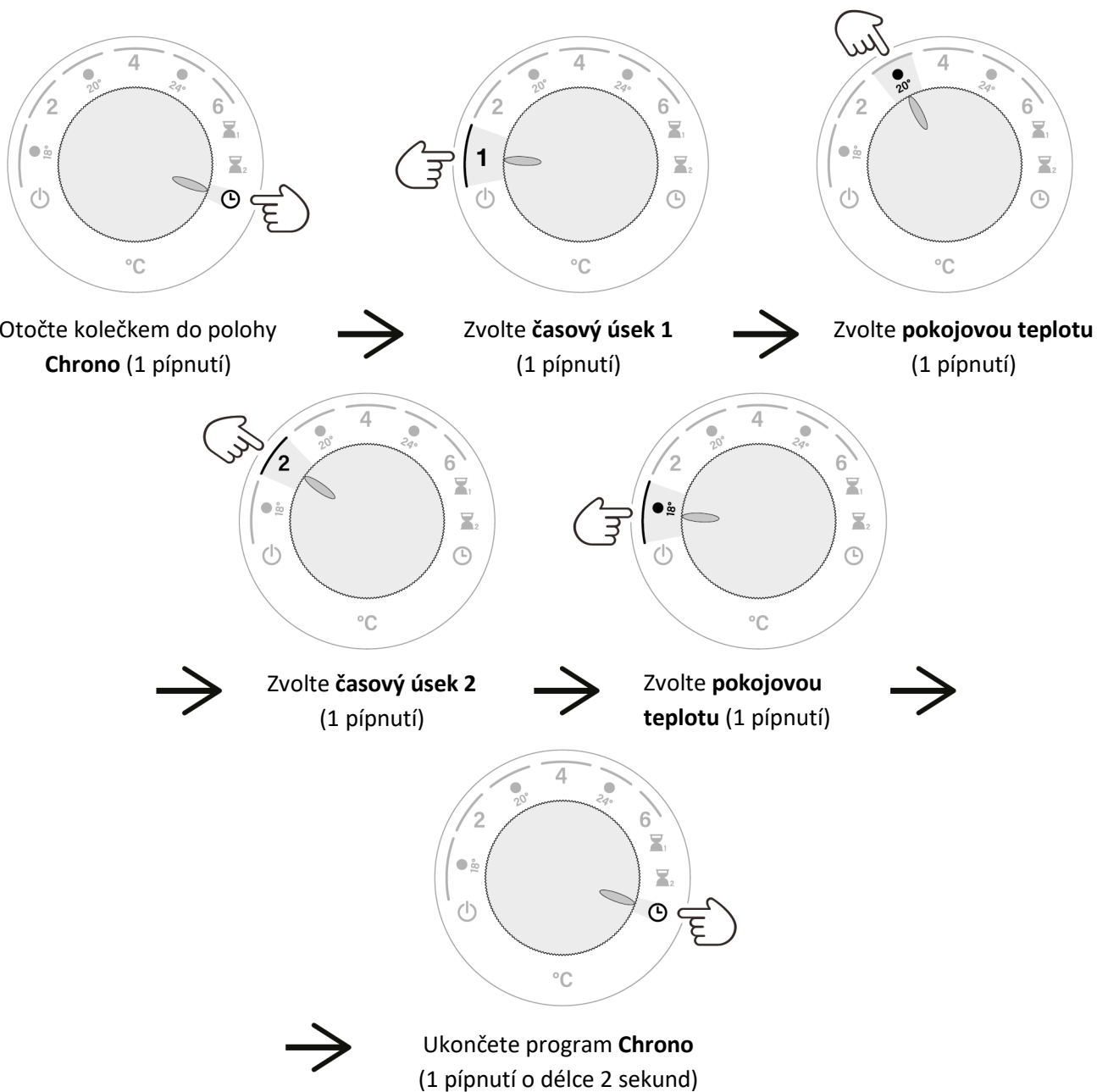
Během časového úseku je nenaprogramovaná regulace teploty deaktivována a funkce vytápění je vypnuta.

POZNÁMKA: Pro resetování režimu Chrono nastavte ovládací kolečko do pohotovostního režimu.

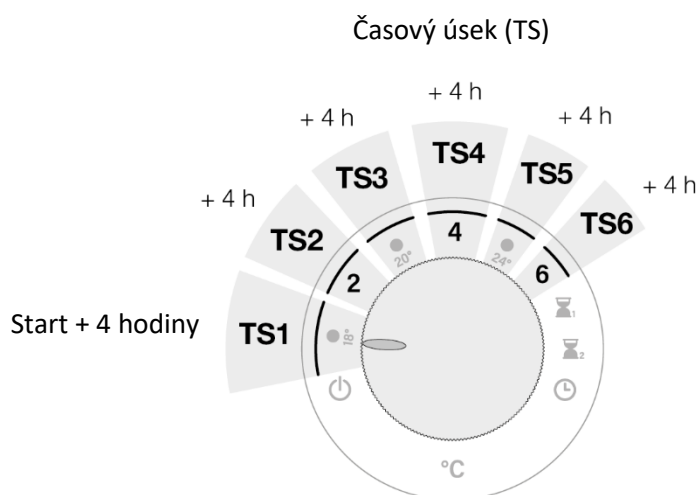
PROGRAMOVÁNÍ REŽIMU CHRONO PRO VÍCE ČASOVÝCH ÚSEKŮ

V režimu Chrono reguluje teplotu podle časových úseků

a teplotních hodnot naprogramovaných koncovým uživatelem následovně:



PŘÍKLADY ČASOVÝCH ÚSEKŮ



Program všech časových úseků		Aktuální čas	08:00			
TS1	Start TS1 *	08:00	+ 4 hodiny	Konec TS1	12:00	
TS1 + TS2	Start TS2	12:00	+ 4 hodiny	Konec TS2	16:00	
TS1 + TS2 + TS3	Start TS3	16:00	+ 4 hodiny	Konec TS3	20:00	
TS1 + TS2 + TS3 + TS4	Start TS4	20:00	+ 4 hodiny	Konec TS4	00:00	
TS1 + TS2 + TS3 + TS4 + TS5	Start TS5	00:00	+ 4 hodiny	Konec TS5	04:00	
TS1 + TS2 + TS3 + TS4 + TS5 + TS6	Start TS6	04:00	+ 4 hodiny	Konec TS6	08:00	

* Programování se spustí po posledním dvousekundovém pípnutí dle předchozího postupu. V tomto příkladu je časový režim Chrono nastaven na 24 hodin.

Program se následující den opakuje ve stejný čas, s totožnými úseky a teplotami.

Program tří časových úseků		Aktuální čas	08:00			
TS1	Start TS1 *	08:00	+ 4 hodiny	Konec TS1	12:00	
TS1 + TS2	Start TS2	12:00	+ 4 hodiny	Konec TS2	16:00	
TS1 + TS2 + TS3	Start TS3	16:00	+ 4 hodiny	Konec TS3	20:00	

* Programování se spustí po posledním dvousekundovém pípnutí dle předchozího postupu. Režim Chrono je v tomto případě nastaven na 12 hodin a poté se vypne. **Program se následující den opakuje ve stejný čas, s totožnými úseky a teplotami.**

6.4. CHYBOVÉ REŽIMY

Chybový režim se aktivuje při výskytu alespoň jedné z následujících událostí:

- Při nastavení režimu regulace pokojové teploty a poruše snímače okolní teploty.
- V režimu Časovač 1 / 2 / Chrono dojde k přerušení napájení regulátoru a následnému obnovení napájení.
- Nesprávný postup programování režimu Chrono.

Příklad nesprávného postupu programování režimu Chrono:

- Ovládací kolečko je během programování režimu Chrono nastaveno na režim Časovač 1 nebo 2.
- Ovládací kolečko je během programování režimu Chrono nastaveno na režim Chrono po výběru časového úseku.
- Ovládací kolečko nebylo během 8 sekund po posledním výběru teploty nebo časového úseku nastaveno do žádné polohy TS1...TS6.
- Byl nastaven stejný časový úsek.

Při aktivaci chybového režimu č. 2 se během prvních 10 minut ozývá pípnutí v intervalu 1 minuty. Interval se poté zvýší na 10 minut.

Pro ukončení chybového režimu musí uživatel otočit ovládací kolečko do polohy pohotovostního režimu. Regulátor se následně vrátí do pohotovostního režimu.

6.5. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Použití mimo rámec popsaný v části „POUŽITÍ A PROVOZ“ je považováno za nesprávné. V případě nejasností se obraťte na výrobce.
- Nezapínejte regulátor, pokud není topný článek správně ponořen do kapaliny uvnitř radiátoru.
- Před instalací nikdy nezapínejte regulátor za účelem ověření jeho funkčnosti.
- Neotáčejte kolečkem silou, aby nedošlo k jeho poškození.

- Pokud regulátor vykazuje neobvyklé chování nebo viditelné poškození, odpojte je ze sítě a odešlete výrobci k diagnostice nebo výměně.
- Vykazuje-li plastový kryt regulátoru praskliny, požádejte výrobce o jeho výměnu.
- Napájecí kabel regulátoru nelze opravit. V případě poškození napájecího kabelu kontaktujte výrobce za účelem výměny celého zařízení.
- Nikdy se nepokoušejte sami upravovat nebo opravovat regulátor a jeho části.
- Za žádných okolností nedemontujte žádné části regulátoru.
- Chraňte regulátor před nárazy. Během provozu postupujte s maximální opatrností a nikdy regulátor nenechávejte ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte regulátor před jeho úplnou a správnou instalací. V případě, že regulátor není pevně připevněn k radiátoru, odpojte síťové napájení, vypněte jistič a kontaktujte výrobce, abyste předešli nebezpečí.
- Nepřerušujte napájecí kabel za účelem přerušení regulace nebo vypnutí regulátoru.
- Po připojení k topnému článku NESMÍ být regulátor od topného článku odpojen.
- Regulátor nezakrývejte, a to ani částečně nebo dočasně.

7. ÚDRŽBA

Běžná

V pravidelných časových intervalech, podle intenzity používání zařízení:

- pro kontrolu správné funkce otočte ovládacím kolečkem do režimu Časovač 1 (topné těleso bude pracovat na 100 % výkonu po dobu jedné hodiny)

Pokud kontrola neproběhne úspěšně, zařízení vypněte, dále jej nepoužívejte a po seznámení se s obsahem části „NESPRAVNÉ POUŽITÍ“ kontaktujte výrobce.

Mimořádná

Regulátor je třeba vyměnit minimálně jednou za 7 let.

Před zahájením montáže, demontáže nebo údržby regulátoru vypněte síťové napájení.

- Při montáži, demontáži a údržbě zařízení zajistěte po celou dobu práci bezpečný pracovní prostor.

- Nedotýkejte se kovových částí radiátoru, pokud je regulátor napájen; před zahájením údržby nebo demontáže vyčkejte, dokud zařízení zcela nevychladne.

DŮLEŽITÉ: Před zahájením instalace, údržby nebo demontáže zařízení vždy odpojte přívod elektrického proudu. Během práce doporučujeme vyjmout pojistku nebo vypnout jistič v rozvaděči (nestačí vypnout vypínač).

DŮLEŽITÉ: V případě nejasností se obraťte na výrobce.

8. DIAGNOSTIKA

Popis závady	Řešení
Regulátor je nastaven do režimu Časovač 1 nebo Časovač 2, ale koupelnový radiátor vůbec nehřeje.	Zařízení je třeba vyměnit, kontaktujte výrobce.
Regulátor je v chybovém režimu a ovládací kolečko je nastaveno na režim Časovač 1 / 2 / Chrono.	• K resetování chyby otočte kolečkem do polohy pohotovostního režimu. Pokud po resetu chyba přetrvává a ovládací kolečko není v poloze pohotovostního režimu, je nutná výměna teplotního čidla kvalifikovaným technikem.
V případě abnormálních nebo neobvyklých provozních podmínek nebo pokud regulátor vykazuje viditelné známky poškození	• Odpojte regulátor od elektrické sítě. • Zařízení odešlete výrobci k odbornému posouzení nebo výměně.

V případě poruchy se seznamte s obsahem části „Nesprávné použití“ a kontaktujte výrobce.

9. NÁHRADNÍ DÍLY

V případě poruchy nebo poškození je nutné provést výměnu celého regulátoru. Nejsou k dispozici žádné náhradní díly.

DŮLEŽITÉ: V případě nejasností se obraťte na výrobce.

DŮLEŽITÉ: Uchovejte tyto pokyny pro případnou budoucí potřebu.

10. ZKRÁCENÍ PŘÍVODNÍHO KABELU

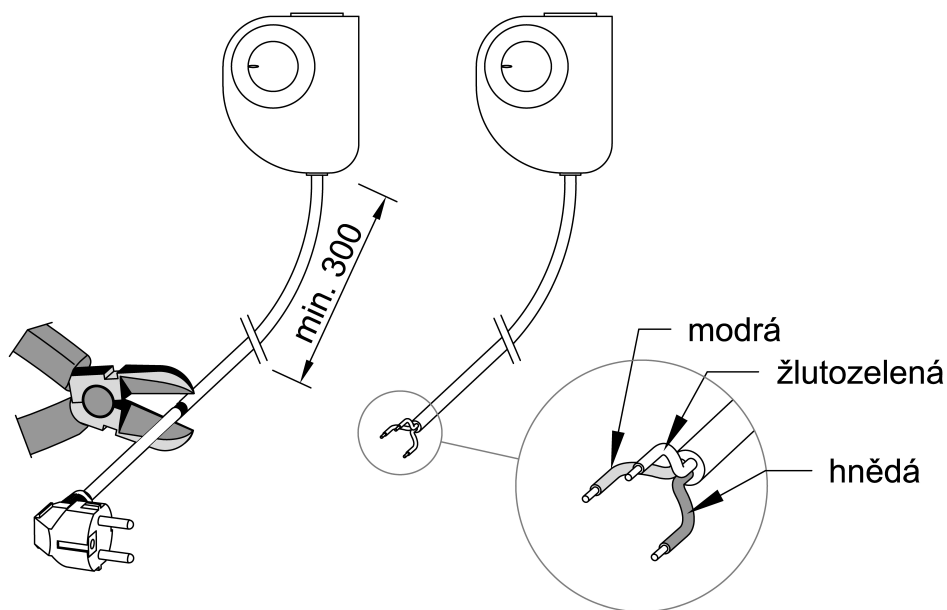
Přívodní napájecí kabel je možné zkrátit z důvodu přímé instalace do krabice ve zdi nebo pro připojení ke koncovce, která je pro připojení na kabel určena - má certifikát a určení pro danou instalaci (například zástrčka s integrovaným vypínačem apod.).

POZOR, minimální délka kabelu po ustřižení musí být nejméně 300 mm od vstupu do topného tělesa, přijímače termostatu nebo regulátoru (dle instalovaného zařízení). Bude-li na zařízení uplatňována reklamace nebo záruční oprava, nebude tato uznána v případě kratšího vodiče než 300 mm, a to ani na závadu, která nesouvisí se zkrácením kabelu.

Zkrácení musí provádět pouze osoba s příslušnou elektrotechnickou odbornou způsobilostí! Vnější izolace kabelu ani izolace jednotlivých vodičů nesmí být porušena. V případě porušení izolace není možné takové připojení použít.

Připojení musí být v souladu s legislativou v zemi, kde je instalace prováděna, taktéž musí splňovat pravidla pro použití v prostředí, kde jsou instalována (např. koupelny), zejména normu ČSN 33 2000-7-701 (respektive IEC 60364-7-701)

Stanovený stupeň krytí IPX4, který výrobce deklaruje pro výrobek, se v tomto případě nevztahuje na zkrácený konec kabelu a případnou koncovku.



Zapojení vodičů zařízení třídy I je následovné:

Hnědý (černá):	L	fáze 230 V AC / 50-60 Hz
Modrý:	N	nulový vodič
Žlutozelený:	PE	ochranný vodič (zemnění)

Výrobce neodpovídá za poškození zařízení nebo úraz osob způsobený neodbornou instalací kabelu, přepólováním, porušením izolace nebo jiným zásahem či zapojením, které neodpovídají předpisům.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoli nepřesnosti v tomto dokumentu způsobené tiskovými nebo přepisovými chybami. Vyhrazuje si právo provádět jakékoli změny svých produktů, které považuje za nezbytné nebo užitečné.

Reprodukce, úpravy nebo kopírování tohoto dokumentu bez písemného souhlasu výrobce jsou zakázány.

11. KONTAKTNÍ ÚDAJE

Isan Radiátory s.r.o.

www.isan.cz

sales@isan.cz



Digitální pas výrobku



11/25 800341154_QR